

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

17 NOVEMBRE 1955.

PROJET DE LOI

relatif à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Art. 4.

Au § 2, supprimer les mots : « moyennant l'assurance spéciale prévue à l'article 20 ».

JUSTIFICATION.

Il serait excessif de mettre à charge de l'assureur la garantie d'un accident en cas de courses ou compétitions autorisées par l'autorité, sans que celle-ci ait veillé à ce que soit contractée l'assurance spéciale prévue à l'article 20. Sous réserve de la responsabilité de l'autorité qui serait, le cas échéant, engagée, la réparation des dommages devrait incomber au fonds de garantie.

Art. 9.

Remplacer le texte du dernier alinéa par ce qui suit :

« Lorsque l'action civile en réparation du dommage causé par un véhicule automoteur est intentée contre l'assuré devant la juridiction répressive, l'assureur peut être mis en cause par la partie lésée ou par l'assuré et peut intervenir volontairement, dans les mêmes conditions que si l'action était portée devant la juridiction civile, sans cependant que la juridiction répressive puisse statuer sur les droits que l'assureur peut faire valoir contre l'assuré ou le preneur d'assurance.

L'assureur ne peut toutefois être mis en cause que pour autant que le preneur d'assurance, s'il est autre que l'assuré, ait été appelé à la cause. »

Voir :

351 (1954-1955) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

17 NOVEMBER 1955.

WETSONTWERP

betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering in zake motorrijtuigen.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 4.

In § 2, de woorden « mits de bijzondere verzekering waarvan sprake in artikel 20 » weglaten.

VERANTWOORDING.

Het zou overdreven zijn de verzekering van een ongeval gebeurd naar aanleiding van ritten of wedstrijden, waartoe van overheidswege verlof is verleend, ten laste van de verzekeraar te leggen, zonder dat de overheid er voor gezorgd heeft dat de bij artikel 20 bedoelde bijzondere verzekering werd afgesloten. Onder voorbehoud van het geval dat de overheid zou mede-aansprakelijk zijn, zou de vergoeding van de schade ten laste van het waarborgfonds moeten vallen.

Art. 9.

De tekst van het laatste lid vervangen door wat volgt :

« Wanneer tegen de verzekerde de burgerlijke vordering tot herstelling van de door een motorrijtuig veroorzaakte schade vóór het strafgerecht wordt ingesteld, kan de verzekeraar door de benadeelde partij of door de verzekerde worden geroepen en kan hij vrijwillig tussenkomen, onder dezelfde voorwaarden als zou de vordering vóór het burgerlijk gerecht gebracht zijn, maar het strafgerecht kan geen uitspraak doen over de rechten die de verzekeraar kan doen gelden tegenover de verzekerde of de verzekeringnemer.

De verzekeraar kan echter slechts in het geding worden geroepen voor zover de verzekeringsnemer, indien deze niet de verzekerde is, in het geding werd geroepen. »

Zie :

351 (1954-1955) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

JUSTIFICATION.

Les dispositions substituées au dernier alinéa précisent, comme le suggère le Conseil d'Etat, l'effet de la mise en cause de l'assureur ou de l'intervention volontaire de celui-ci devant la juridiction répressive.

L'une et l'autre permettent à cette juridiction de condamner l'assureur à indemniser la partie lésée.

Mais la compétence de la juridiction répressive ne peut être étendue au delà de ce qui est nécessaire à la sauvegarde des intérêts de la partie lésée et de l'assuré. Aussi le nouveau texte prévoit-il que cette juridiction ne pourra statuer sur le droit que l'assureur peut faire valoir contre l'assuré ou le preneur d'assurance.

Le deuxième alinéa du nouveau texte s'explique par le fait que l'assureur mis en cause devant la juridiction répressive n'a pas le droit, comme en matière civile, d'appeler le preneur d'assurance à la cause pour que la décision soit également opposable à ce dernier.

Enfin, le droit de mettre en cause l'assureur n'est plus reconnu au ministère public. L'intervention de celui-ci, dans le cas visé, ne paraît pas, en effet, pouvoir se justifier.

Art. 10.

Remplacer le texte du dernier alinéa par ce qui suit :

« La prescription est interrompue à l'égard de l'assureur par tous pourparlers entre l'assureur et la personne lésée. Un nouveau délai de trois ans prendra cours au moment où l'une des parties aura notifié à l'autre, par exploit d'huissier, qu'elle rompt les pourparlers; si la notification est faite par lettre recommandée, le nouveau délai prendra cours le lendemain du dépôt de celle-ci à la poste. »

JUSTIFICATION.

Il est nécessaire de fixer le point de départ du nouveau délai de trois ans dans le cas où la notification est faite par lettre recommandée.

Adoptant l'avis émis par le Conseil d'Etat, cette date est fixée au lendemain du jour du dépôt de la lettre recommandée à la poste.

Art. 13.

Insérer à l'alinéa premier, premier ligne, après les mots « la résiliation », les mots « la dénonciation ».

JUSTIFICATION.

La dénonciation du contrat vise « le renon » empêchant le contrat de reprendre cours pour une nouvelle période. Elle ne figure, dans le projet de loi, qu'à l'alinéa 3.

Le Conseil d'Etat relève, à juste titre, que les alinéas 1 et 3 doivent être mis en concordance.

Art. 14.

Reporter la disposition de cet article après l'article 20, où elle formera l'article 20bis (nouveau).

JUSTIFICATION.

Il s'agit d'une modification de forme proposée, à bon droit, par le Conseil d'Etat.

Art. 15.

1. — In fine de l'alinéa premier remplacer le mot « limites » par le mot « conditions ».

VERANTWOORDING.

De nieuwe tekst van het laatste lid bepaalt nader — zoals door de Raad van State werd gesuggereerd — wat gebeurt wanneer de verzekeraar vóór het strafgerecht in het geding wordt geroepen of wanneer hij daar vrijwillig tussenkomt.

In beide gevallen kan hij door dit gerecht veroordeeld worden om de benadeelde partij schadeloos te stellen.

De bevoegdheid van het strafgerecht kan echter niet verder gaan dan tot dat wat nodig is voor de vrijwaring van de belangen van de benadeelde partij en van de verzekerde. Zo bepaalt de nieuwe tekst dan ook dat dit gerecht geen uitspraak zal kunnen doen over de rechten welke de verzekeraar kan doen gelden tegen de verzekerde of de verzekeringnemer.

Het tweede lid van de nieuwe tekst vindt zijn verklaring hierin dat de verzekeraar die vóór het strafgerecht in het geding geroepen werd niet het recht heeft, zoals in burgerlijke zaken, om de verzekeringnemer in het geding te roepen opdat de beslissing ook aan deze laatste zou kunnen tegengeworpen worden.

Ten slotte wordt het recht om de verzekeraar in het geding te roepen niet meer toegekend aan het Openbaar Ministerie, aangezien de tussenkomst van dit laatste in het bedoeld geval inderdaad niet te verantwoorden lijkt.

Art. 10.

De tekst van het laatste lid vervangen door wat volgt :

« De verjaring wordt ten opzichte van een verzekeraar gestuit door iedere onderhandeling tussen de verzekeraar en de benadeelde. Een nieuwe termijn van drie jaar begint te lopen te rekenen van het ogenblik waarop één van de partijen bij deurwaardersexploot aan de andere partij heeft kennis gegeven dat zij de onderhandelingen afbreekt; indien de kennisgeving bij aangetekende brief geschiedt, begint de nieuwe termijn te lopen de dag na die waarop hij ter post is afgegeven. »

VERANTWOORDING.

Het is nodig het vertrekpunt van de nieuwe termijn van drie jaar vast te stellen ingeval de kennisgeving bij aangetekende brief wordt gedaan.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State wordt de dag die komt na die waarop de brief ter post werd aangetekend in aanmerking genomen.

Art. 13.

In het eerste lid, eerste regel, na de woorden « ontbinding van de overeenkomst » de woorden « opzegging van de overeenkomst » invoegen.

VERANTWOORDING.

De opzegging van de overeenkomst bedoelt de weigering tot voortzetting, waardoor belet wordt dat de overeenkomst gaat lopen voor een nieuwe termijn. In het ontwerp van wet is er slechts sprake van in lid 3.

De Raad van State wijst er op, en terecht, dat de leden 1 en 3 behoren in overeenstemming te worden gebracht.

Art. 14.

Artikel 14 na het artikel 20 brengen waar het, het artikel 21bis (nieuw) zal worden.

VERANTWOORDING.

Het betreft een vormwijziging die met reden door de Raad van State werd voorgesteld.

Art. 15.

1. — In fine van het eerste lid de woorden « op voorwaarde dat ze, binnen de perken » vervangen door de woorden « mits ze, onder voorwaarden ».

JUSTIFICATION.

Il convient que l'Etat et les sociétés de chemins de fer, usant de la faculté qui leur est accordée, respectent toutes les conditions de la loi.

2. — Remplacer le texte de l'alinéa 2 par ce qui suit :

« Si le conducteur s'est rendu maître du véhicule par vol ou par violence, ils ont, à l'égard de la personne lésée, les obligations mises à charge du fonds de garantie par l'article 16 ».

JUSTIFICATION.

Ce texte est celui du Conseil d'Etat à part l'hypothèse du « conducteur non identifié » qui a été supprimée.

En effet, il y a lieu d'exclure cette hypothèse puisqu'aux termes de l'alinéa 1^{er}, l'Etat ... couvre « la responsabilité civile de tous détenteurs et conducteurs » des véhicules lui appartenant.

Art. 16.

1. — Modifier le texte du § 1^{er} comme suit :

§ 1^{er}. — « Les conditions d'agrément, de retrait d'agrément et de contrôle des assureurs sont déterminées par le Roi.

L'agrément est notamment subordonnée à l'affiliation de l'assureur à un fonds commun de garantie lui-même agréé par le Roi.

Le Roi peut, aux fins de l'exécution de la présente loi, créer une commission consultative ou donner compétence à cet effet à une commission créée en vertu des lois existantes dont il précisera la mission.

Les sommes et valeurs affectées au cautionnement et aux réserves techniques, déposées à la Caisse des Dépôts et Consignations et dans les banques de dépôt par les entreprises d'assurances agréées aux fins d'exécution de la présente loi sont affectées, par privilège spécial, au paiement des indemnités dues aux victimes d'un accident dont la responsabilité incombe aux personnes soumises au régime de l'assurance obligatoire prévue par cette loi. Dans le même but, le Roi peut prendre des dispositions à l'égard des autres biens affectés aux cautionnements et aux réserves ci-dessus visés.

L'assureur dont l'activité n'est pas limitée aux risques visés par la présente loi, doit établir une gestion et une comptabilité distinctes des opérations relatives à ces risques. L'assureur étranger doit établir en outre une gestion et une comptabilité distinctes des opérations relatives aux risques visés par la présente loi et dont les primes sont payables en Belgique. L'assureur peut être tenu de fournir des justifications sur l'ensemble de ses opérations en Belgique ainsi que sur sa situation financière générale ».

JUSTIFICATION.

Le troisième alinéa a pour but, soit, d'étendre vis-à-vis des assureurs agréés par application de l'article 16 de la présente loi, la compétence de la commission des assurances privées et des prêts hypothécaires, soit de créer une commission consultative nouvelle.

Le quatrième alinéa est inspiré de l'article 19 de la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie modifiée par l'arrêté n° 270 du 30 mars 1936 (*Moniteur* des 18 juillet 1930 et 30-31 mars 1936).

En attendant le vote de la loi sur la généralisation du contrôle des assurances, cette formule représente une garantie nécessaire et suffisante pour les intérêts des personnes lésées.

Le cinquième alinéa répond aux préoccupations du Conseil d'Etat, en déterminant l'objet du contrôle dont les modalités seront déterminées par le Roi.

VERANTWOORDING.

Het past dat de Staat en de spoorwegmaatschappijen wanneer zij van de hun verleende bevoegdheid gebruik maken, al de voorwaarden van de wet nakomen.

2. — De tekst van het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Heeft de bestuurder zich de macht over het voertuig verschaft door diefstal of met geweld, dan hebben zij ten aanzien van de benadeelde de verplichtingen welke artikel 16 ten laste van het waarborgfonds brengt. »

VERANTWOORDING.

Deze tekst is van de Raad van State met uitzondering van het geval van de « niet-geïdentificeerde bestuurder », dat wegvalt.

Dit geval mag inderdaad worden weggelaten aangezien naar luid van het eerste lid de Staat « de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van alle houders of bestuurders » van de hem toebehorende rijtuigen dekt.

Art. 16.

1. — De tekst van § 1 wijzigen als volgt :

§ 1. — « De voorwaarden van toelating, intrekking van toelating en controle van de verzekeraars worden door de Koning bepaald.

De toelating is o. m. afhankelijk van de toetreding van de verzekeraar tot een gemeenschappelijk waarborgfonds, dat zelf door de Koning toegelaten is.

De Koning kan ter uitvoering van deze wet een commissie van advies oprichten of met dat doel bevoegdheid verlenen aan een krachtens de bestaande wetten opgerichte commissie, waarvan hij de opdracht zal omschrijven.

De als borgtocht en als technische reserve dienende sommen en waarden, die door de ter uitvoering van deze wet toegelaten verzekeringsondernemingen in de Deposito- en Consignatiekas en in de depositobanken werden neergelegd, worden bij bijzonder voorrecht bestemd voor de betaling van de schadevergoeding verschuldigd aan de slachtoffers van een verkeersongeval waarvoor de aan het bij deze wet bepaalde stelsel van de verplichte verzekering onderworpen personen aansprakelijk zijn. Met hetzelfde doel kan de Koning schikkingen treffen ten opzichte van de andere voor bovenbedoelde borgtocht en reserve dienende goederen.

De verzekeraar wiens bedrijvigheid niet beperkt is tot de bij deze wet bedoelde risico's moet voor de verrichtingen betreffende deze risico's een afzonderlijk beheer en een afzonderlijke boekhouding inrichten. De vreemde verzekeraar moet bovendien een afzonderlijk beheer en een afzonderlijke boekhouding inrichten voor de verrichtingen betreffende de door deze wet bedoelde risico's waarvan de premie in België betaalbaar zijn. De verzekeraar kan verplicht worden verantwoording te verstrekken over het geheel van zijn verrichtingen in België alsmede over zijn financiële toestand in het algemeen. »

VERANTWOORDING.

Het derde lid strekt er toe ofwel ten opzichte van de bij toepassing van artikel 16 van deze wet toegelaten verzekeraars de bevoegdheid van de Commissie voor private verzekeringen en voor hypothecaire leningen uit te breiden, ofwel een nieuwe commissie van advies op te richten.

Het vierde lid leunt aan bij artikel 19 van de wet van 25 juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsorganismen zoals die werd gewijzigd bij het besluit n° 270 van 30 maart 1936 (*Staatsblad* van 18 juli 1930 en 30-31 maart 1936).

In afwachting van de goedkeuring van de wet op de veralgemening van de controle op de verzekeringen, biedt deze formule een nodige en voldoende waarborg voor de belangen van de benadeelden.

Het vijfde lid komt tegemoet aan de wensen van de Raad van State waar het de omvang van de controle aangeeft waarvan de modaliteiten door de Koning zullen worden bepaald.

2. — Au § 2 remplacer : « 3 % » par « 3 ‰ ».

JUSTIFICATION.

Il s'agit d'une erreur matérielle qui s'est glissée dans le texte primitif.

3. — Reporter à la fin du projet de loi le dernier alinéa du § 2 qui deviendra l'article 21bis (nouveau).

JUSTIFICATION.

Ainsi que l'a remarqué le Conseil d'Etat, cet alinéa constitue une disposition abrogatoire.

Art. 15bis (nouveau).

Insérer un article 15bis, libellé comme suit :

« Les personnes lésées par l'usage d'un véhicule automobile, lorsque le véhicule n'est pas identifié ou lorsque la responsabilité civile à laquelle il donne lieu n'est pas couverte par une assurance conforme aux dispositions de la présente loi, peuvent faire valoir à l'égard du fonds commun visé au § 1^{er} de l'article précédent, pour la réparation de leur dommages corporels, un droit à indemnisation dont les conditions d'octroi et l'étendue sont déterminées par le Roi. »

JUSTIFICATION.

Cette disposition reproduit la deuxième phrase de l'article 16, alinéa 2, du projet. Cette disjonction est proposée par le Conseil d'Etat, l'objet de cette disposition étant très différent de celui des autres dispositions du même article.

Art. 17.

1. — Remplacer le texte de l'alinéa premier par ce qui suit :

« Le Roi détermine les notifications et les déclarations relatives à l'assurance faisant l'objet de la présente loi, qui doivent être inscrites dans un répertoire matricule. Il fixe les modalités de ces notifications et déclarations. »

JUSTIFICATION.

Il s'agit de modifications de forme proposées par le Conseil d'Etat.

2. — Supprimer la dernière phrase du dernier alinéa.

JUSTIFICATION.

Cette phrase constitue une disposition à caractère pénal et devrait, estime le Conseil d'Etat, faire l'objet d'un article distinct ou être introduite dans l'article 18 qui établit les sanctions des infractions aux dispositions du projet.

C'est cette dernière solution qui est adoptée : la dite phrase est ajoutée à l'article 18 pour en former la cinquième paragraphic.

Art. 18.

1. — Ajouter au § 1^{er} un second alinéa rédigé comme suit :

« Si le propriétaire est une société, une association ou un organisme jouissant de la personnalité juridique, les peines sont applicables aux administrateurs, gérants ou associés coupables et la société, l'association ou l'organisme proprié-

2. — In § 2 : « 3 % » remplacer par « 3 ‰ ».

VERANTWOORDING.

Het betreft een materiële fout die in de oorspronkelijke tekst is geslopen.

3. — Het laatste lid van § 2, naar het einde van het wetsontwerp overbrengen waar het artikel 21bis (nieuw) zal worden.

VERANTWOORDING.

Zoals de Raad van State heeft opgemerkt is dit lid een opheffingsbepaling.

Art. 15bis (nieuw).

Een artikel 15bis invoegen dat luidt als volgt :

« De personen, benadeeld door de aanwending van een motorrijtuig, kunnen, wanneer dat rijtuig niet geïdentificeerd werd of wanneer de burgerlijke aansprakelijkheid met betrekking tot dat rijtuig niet gedekt is door een verzekering overeenkomstig het bepaalde in deze wet, tegenover in § 1 van vorig artikel bedoeld gemeenschappelijk waarborgfonds, voor de vergoeding van hun lichamelijke schade, een recht op schadeloostelling doen gelden waarvan de Koning de toekenningsvoorwaarden en de omvang zal bepalen. »

VERANTWOORDING.

In deze bepaling wordt de tweede volzin van het tweede lid van artikel 16 overgenomen.

De Raad van State heeft voorgesteld deze tekst van de rest van het artikel af te scheiden, aangezien het voorwerp er van zeer verschilt van de andere bepalingen van hetzelfde artikel.

Art. 17.

1. — De tekst van het eerste lid vervangen door wat volgt :

« De Koning bepaalt welke kennisgevingen en aangiften met betrekking tot de in deze wet geregelde verzekering in een repertorium moeten worden ingeschreven. Hij bepaalt op welke wijze die kennisgevingen en aangiften worden gedaan. »

VERANTWOORDING.

Het betreft door de Raad van State voorgestelde vormwijzigingen.

2. — De laatste volzin van het laatste lid weglaten.

VERANTWOORDING.

Deze laatste volzin is een strafrechtelijke bepaling en zou, naar het oordeel van de Raad van State, in een afzonderlijk artikel moeten worden verwerkt, of worden ingevoegd in artikel 18, dat de straffen vaststelt voor overtreding van de bepalingen van het ontwerp.

Aan deze laatste oplossing werd de voorkeur gegeven; de volzin wordt bij artikel 18 gevoegd, waarvan hij § 5 wordt.

Art. 18.

1. — Aan § 1 een tweede lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« Indien de eigenaar een maatschappij, een vereniging of een organisme is die rechtspersoonlijkheid bezitten, kunnen de straffen toegepast worden op de schuldige beheerders, zaakvoerders of vennoten en zijn de maatschappij, de vere-

taire est civilement responsable du paiement des condamnations primaires.

2. — Au § 3 remplacer le texte du premier alinéa par ce qui suit :

« Dans le cas prévu au § 1^{er} du présent article, les tribunaux peuvent en outre prononcer la déchéance à temps ou à perpétuité du droit de conduire un véhicule automoteur. »

3. — Remplacer le texte du § 4 par ce qui suit :

§ 4. — « Dans les cas prévus au paragraphes précédents, le véhicule peut être saisi par tout officier de police judiciaire et par tout agent de l'autorité publique ayant le pouvoir de dresser des procès-verbaux du chef d'infraction à la police du roulage.

Le propriétaire est avisé de la saisie dans les 48 heures.

Le véhicule reste à ses risques pendant la durée de la saisie.

La saisie ne peut être levée tant qu'il n'est pas justifié d'une assurance régulière et du paiement des frais de saisie et de conservation du véhicule.

Le Ministère public fera notifier aux personnes qui, suivant les indications fournies par l'enquête, paraissent être en situation de pouvoir réclamer la réparation d'un dommage dû à l'usage du véhicule, qu'il leur est loisible de faire valoir leurs droits dans un délai qu'il déterminera et qui sera de quinze jours au moins.

La saisie ne sera pas levée avant l'expiration de ce délai ni, en cas d'action d'une partie lésée, avant l'intervention d'un jugement dont l'exécution ne peut ou ne peut plus être suspendue par aucun recours.

Cependant la saisie prolongée par l'effet de semblable action pourra être levée à tout moment par ordonnance du Président du tribunal, les intéressés entendus.

Au cours de l'instance le séquestre du véhicule peut à tout moment être ordonné conformément à l'article 1916 du code civil, sur la demande des parties ou du ministère public.

Si la saisie se prolonge pendant plus d'un an, le Ministère public saisit, par voie d'assignation, le Président du tribunal siégeant en référé qui peut autoriser l'administration des domaines à procéder à la vente du véhicule. L'ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Sur le prix net de la vente, l'Etat prélève le montant des frais de saisie et de conservation du véhicule ainsi qu'éventuellement, et sans préjudice des droits des tiers, le montant des frais et des amendes auquel l'auteur de l'infraction a été condamné. »

4. — Ajouter un § 5 rédigé comme suit :

§ 5. — « Toute infraction aux dispositions prises en exécution de l'alinéa 2 de l'article 17 est punie d'un emprisonnement de 8 jours à 1 mois et d'une amende de 26 à 200 francs ou d'une de ces peines seulement. »

JUSTIFICATION.

Le § 1^{er} a été complété par un second alinéa afin de rendre punissables les administrateurs gérants ou associés dans le cas où une personne morale est propriétaire du véhicule automoteur.

niging of het organisme die eigenaar zijn, burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldelijke veroordelingen.

2. — In § 3 de tekst van het eerste lid vervangen door wat volgt :

« In het geval bepaald in § 1 van dit artikel kunnen de rechtbanken bovendien de tijdelijke of definitieve vervallen-verklaring uitspreken van het recht een motorrijtuig te besturen. »

3. — De tekst van § 4 vervangen door wat volgt :

§ 4. — In de gevallen bepaald in de vorige paragrafen, kan het motorrijtuig in beslag genomen worden door ieder ambtenaar van gerechtelijke politie of door ieder agent van de openbare macht die het recht heeft proces-verbaal op te maken wegens inbreuk op de verkeerspolitie.

Binnen 48 uren wordt aan de eigenaar kennis gegeven van het beslag.

Het risico van het rijtuig blijft voor hem gedurende de duur van het beslag.

Het beslag kan niet worden opgeheven zolang het bewijs niet wordt geleverd van een regelmatige verzekering en van de betaling der beslag- en bewaringskosten van het motorrijtuig.

Aan de personen die, volgens de aanduidingen verstrekt door het onderzoek, gerechtigd schijnen te zijn om schadevergoeding te eisen voor de schade die te wijten is aan de aanwending van het motorrijtuig, geeft het openbaar ministerie kennis dat hun de mogelijkheid wordt geboden hun rechten te doen gelden binnen een door hem te bepalen termijn die ten minste vijftien dagen bedraagt.

Het beslag wordt niet opgeheven vóór het verstrijken van deze termijn, noch, ingeval een benadeelde partij een eis heeft ingesteld, vooraleer een vonnis gewezen is waarvan de tenuitvoerlegging niet of niet meer door enig rechtsmiddel kan geschorst worden.

Het beslag waarvan de duur ingevolge een dergelijke eis werd verlengd, kan evenwel te allen tijde worden opgeheven bij bevelschrift van de voorzitter der rechtbank, belanghebbenden gehoord.

Tijdens het geding mag het sequester van het motorrijtuig te allen tijde worden bevolen overeenkomstig artikel 1916 van het Burgerlijk Wetboek, ten verzoeken van partijen of van het openbaar ministerie.

Indien het beslag langer dan een jaar duurt, maakt het openbaar ministerie de zaak, bij dagvaarding, over aan de voorzitter van de rechtbank zetelend in kort geding, die het bestuur der domeinen kan machtigen om het rijtuig te verkopen. Tegen deze beschikking kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

Van de netto-verkoopprijs houdt de Staat het bedrag af van de beslag- en bewaringskosten van het motorrijtuig, alsmede, in voorkomend geval, en onverminderd de rechten van derden, het bedrag van de kosten en geldboeten waartoe de dader van het misdrijf werd veroordeeld. »

4. — Een § 5 toevoegen, dat luidt als volgt :

§ 5. — « Elke inbreuk op de schikkingen genomen in uitvoering van het tweede lid van artikel 17 wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 maand en met geldboete van 26 tot 200 frank of met een van die straffen alleen. »

VERANTWOORDING.

Aan § 1 werd een tweede lid toegevoegd ten einde de beheerders, zaakvoerders of vennoten te kunnen straffen in het geval waarin een rechtspersoon eigenaar is van het motorrijtuig.

Le § 3 a été remanié. La déchéance du droit de conduire n'est plus prévue contre celui qui a négligé de munir son véhicule automoteur du certificat prescrit. L'emprisonnement et l'amende suffisent pour réprimer cette infraction.

Le § 4 a également été modifié de manière à permettre la levée de la saisie par ordonnance du président du tribunal de première instance avant même l'intervention d'un jugement définitif sur les actions introduites par les parties lésées.

Art. 20.

Remplacer le texte de l'alinéa premier par ce qui suit :

« L'organisation de courses ou de concours de vitesse, de régularité ou d'adresse au moyen de véhicules automoteurs est soumise à une autorisation. Cette autorisation n'est accordée que si une assurance répondant aux dispositions de la présente loi, couvre la responsabilité civile des organisateurs et des personnes visées à l'article 3. Elle ne dispense pas des autorisations éventuelles requises par d'autres dispositions légales ou réglementaires. »

Le Roi désigne l'autorité compétente pour accorder la présente autorisation et détermine les modalités de cette autorisation. »

JUSTIFICATION.

Cette modification est conforme à l'avis du Conseil d'Etat. Il semble toutefois opportun de confier au Roi le pouvoir de fixer les modalités de cette autorisation.

Art. 20bis (nouveau).

Insérer sous un article 20bis (nouveau) la disposition figurant sous l'ancien article 14, libellée comme suit :

On ne peut déroger, par des conventions particulières, aux dispositions de la présente loi, sauf si cette faculté résulte de la disposition même.

Art. 21.

Au second alinéa remplacer les mots « arrêté-loi, n° 248, du 5 mars 1936 » par les mots « arrêté royal, n° 248, du 5 mars 1936 ».

Art. 21bis (nouveau).

Insérer sous un article 21bis (nouveau) la disposition formant le dernier alinéa du § 2 de l'article 16, libellée comme suit :

L'article 4 de la loi du 9 avril 1935 concernant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1935 est abrogé.

Art. 22.

Modifier le texte de cet article comme suit :

« Les contrats d'assurances en cours, à l'expiration du régime transitoire, auprès des sociétés d'assurances agréées, peuvent être résiliés si l'augmentation de la prime dépasse 10 % ».

Paragraaf 3 werd omgewerkt. De vervallenverklaring van het recht een motorrijtuig te besturen is niet meer voorzien tegen de persoon die verwaarloosd heeft het voorgeschreven bewijs op zijn motorrijtuig aan te brengen. De gevangenisstraf en de geldboete volstaan om dit misdrijf tegen te gaan.

§ 4 werd eveneens gewijzigd om toe te laten het beslag op te heffen bij bevelschrift van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zelfs vooraleer een eindvonnis werd gewezen inzake de door de benadeelde partijen ingestelde eisen.

Art. 20.

De tekst van het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Voor het inrichten van snelheids-, regelmatigheids- of behendigheidssritten en wedstrijden voor motorrijtuigen is een verlof vereist. Dit verlof wordt alleen verleend, indien een verzekering die beantwoordt aan de bepalingen van deze wet, de burgerlijke aansprakelijkheid van de inrichters en van de in artikel 3 bedoelde personen dekt. Het stelt niet vrij van de verloven die bij voorkomend geval door andere wets- of reglementsbepalingen mochten zijn voorgeschreven. »

De Koning wijst de overheid aan die bevoegd is om dit verlof af te geven en bepaalt de modaliteiten ervan. »

VERANTWOORDING.

Deze wijziging stemt overeen met het advies van de Raad van State. Het blijkt evenwel gepast aan de Koning de macht te verlenen de modaliteiten van dit verlof te bepalen.

Art. 20bis (nieuw).

Onder een artikel 20bis (nieuw) een bepaling invoegen, die voorkwam onder het oud artikel 14 en luidt als volgt :

Van een bepaling van deze wet kan slechts worden afgeweken, indien de bevoegdheid daartoe uit de bepaling zelve blijkt.

Art. 21.

In het tweede lid de woorden « besluitwet n° 248 van 5 Maart 1936 » vervangen door de woorden « koninklijk besluit n° 248 van 5 maart 1936 ».

Art. 21bis (nieuw).

Onder een artikel 21bis (nieuw) de bepaling invoegen die het laatste lid uitmaakt van § 2 van artikel 16 en luidt als volgt :

Artikel 4 der wet van 9 april 1935, houdende de Rijks-middelenbegroting voor het dienstjaar 1935, wordt ingetrokken.

Art. 22.

De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

« Bij het verstrijken van de overgangsregeling, kunnen de lopende verzekeringsovereenkomsten, bij toegelaten verzekeringmaatschappijen, worden ontbonden indien de verhoging van de premie 10 % te boven gaat. »

Art. 23.

Remplacer le texte du second alinéa par ce qui suit :

« La prime sera remboursée par l'assureur, sous déduction de 25 %, au prorata de la partie non convertie du risque ».

Art. 24.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les dispositions de la présente loi entreront en vigueur aux dates fixées par le Roi. »

JUSTIFICATION.

Ces quatre derniers amendements constituent des modifications de pure forme suggérées par le Conseil d'Etat.

Art. 25.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

Voir les motifs repris à l'avis du Conseil d'Etat (doc. 351/1).

Le Ministre de la Justice,

Art. 23.

De tekst van het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De premie zal door de verzekeraar, na aftrek van 25 %, worden terugbetaald naar rato van het niet gedekte gedeelte van het risico. »

Art. 24.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De bepalingen van deze wet treden in werking op de door de Koning te bepalen tijdstippen. »

VERANTWOORDING.

Deze laatste vier amendementen zijn loutere vormwijzigingen door de Raad van State voorgesteld.

Art. 25.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

Zie de redenen aangehaald in het advies van de Raad van State (stuk 351, n^o 1).

De Minister van Justitie,

A. LILAR.